

Philippians 4:6,7 – Part Two
Steven Niksarian
Sendai Zion Church, Sendai, Japan
October 21, 2007

Last week, we looked at Philippians 4:6-7 and I gave the first part of a message on prayer, and today I will give the second part.

先週は、ピリピ人への手紙 4 : 6 - 7 を読んで、祈りについての一つのパートについてお話ししましたが、今日は、二つ目のところをお話したいと思います。

Let's open to Philippians and read chapter 4, verses 6 and 7 together.

ピリピ人への手紙、4章の6節と7節を一緒に読みましょう。

In these two verses Paul is giving us a model for how to pray, especially about the things in our lives that cause us to worry.

この二つの節で、パウロは、私たちに祈りのお手本となることを教えています、特に生活の中の心配事のための祈りについてです。

Last week I spoke mostly about verse 6. Today I would like to first review a little about verse 6, then talk about verse 7.

先週、私は、6節についてほとんどのことをお話ししましたが、今日は、まず、6節を少し復習して、それから7節についてお話ししたいと思います。

Paul says to “not be anxious” and then the first word he uses for what we should do is “pray”.

パウロは、「思い煩らわないで」と言って、そのあと、私たちがすべき最初のこととして、「祈り」という言葉を使っています。

The meaning of the word “prayer” also includes worship. Therefore the first thing we should do is worship God and honor Him with our praise.

「祈り」という言葉には、礼拝という意味も含まれています。ですから、私たちが、最初にすることは、神様を礼拝し、賛美を通して神様に栄光を帰すということです。

Praying quickly and rushing into His presence will probably not give us peace. Instead, we should come before Him humbly, and praise Him from our heart.

急いで祈って、急いで神様の臨在に入ると、平安を得ることはできません。かえって、へりくだって、御前に行って、心から賛美することです。

Our words of praise should be heartfelt and sincere, not rushed.

私たちが、話す賛美の言葉は、急いで言うのではなくて、心から、素直に言うべきなのです。

After that, we offer up our petitions to Him.

そのあとに、願いを捧げます。

Paul says that we offer up these things with thanksgiving. Even though God hasn't answered our prayers yet, by faith, we trust that God will receive our prayers and His will be done.

パウロは、感謝をもって捧げます、と言っています。たとえ、神様が、まだ祈りの答えを下さらなくても、信仰によって、神様が私たちの祈りを受け止めて、御心のままになさってくださるの信じるのです。

When we do as Paul has written in verse 6, and by faith, offer up our prayers and petition with thanksgiving, then we can receive the peace of God that he speaks of in verse 7.

私たちは、パウロが、6節に書いているように、感謝をもって、祈りと願いをささげたら、7節に書いてある神の平和を得ることが出来ます。

Even though we may have troubles that cause us to be anxious (worry), we can trade that worry in for peace.

たとえ、私たちに、心配事があっても、平安と心配事を交換することが出来ます。God's peace transcends all understanding and will guard our hearts and our minds in Christ Jesus.

人のすべての考えにまさる神の平安が、私たちの心と思いをキリスト・イエスにあって守ってくれます。

In these two verses that we read, we have a short teaching about prayer. But what I find interesting is that Paul never talks about the answer to our prayer.

この私たちが読んだ二つの節の中に、祈りについて短い教えがあります。私が、おもしろいと思うのは、パウロが、祈りの答えについて、何も書いていないということです。

It doesn't say, when God answers your prayer, you will have peace.

神様が、祈りに答えられた時に平安が与えられるということは書いてありません。And it doesn't say, God will answer the prayer in the exact way that you think is best. また、神様が、私たちが一番いいと思う答えを下さるということも、書いてありません。

When we pray to God, often times, what is the most important thing we are thinking about? The answer. We want to receive the answer to our prayer. But in this teaching about prayer, the answer to our prayer is not even mentioned.

神様に祈る時は、私たちはよく何について考えているのでしょうか？祈りの答えをいただくということですよ。私たちは、祈りの答えをいただきたいのですが、この祈りの教えのところに、祈りの答えについては、全く書いてありません。

This means that receiving peace is not dependent on getting the answer that we want.

これは、平安をいただくというのは、必ずしも望んでいる答えをいただくということではないということです。

This is an important point. Please understand this. Getting what we want does not give us peace.

ここは、大切なポイントですので、みなさんに、分かっていたきたいと思いません。自分が望んでいる答えをいただくことが、平安を得ることではありません。

So, how do we get this peace that is mentioned in verse 7?

それなら、私たちは、7節に書いてある平安をどうやって得ることができるでしょうか？

Let's look closely at what it says.

何が書いてあるのか、よく見てみましょう。

There are three verbs in verse 6, so that means that there are three things that we need to do.

6節に、三つの動詞が書いてあります。ということは、私たちがしなければならないことが三つあるということです。

#1 Don't worry.

一つ目は、思いわずらわないということです。

#2 Offer up our prayers and petitions with thanks.

二つ目は、祈りと願いを捧げることです。

#3 Present these requests to God.

三つ目は、願いを神様に知っていただくことです。

How does doing these three things give us peace?

この三つのことが、どうやって私たちに平安を与えてくれるのでしょうか？

#1 says "Don't worry." But how can we not worry when we have a big problem in our lives?

最初に「思いわずらわないで」と書いてありますが、生活の中に大きな問題がある時に、どうしたら心配しないことができるのでしょうか？

The reason why we don't need to worry, is that when we pray, we are going to the one and only Almighty God.

心配する必要がないという理由は、私たちは祈る時に、全能の神様にお願いするからです。

Let me give you an example.

ここで、例をあげてみます。

Sometimes in a store, there are customers who are not satisfied with something. Maybe they are not satisfied with a product, or with the service.

時々、お店に、何か不満を持っているお客さんがいます。買ったものについて、または満足のいかない対応を受けた店員さんについてなどです。

When a customer is not satisfied, he may be upset and become frustrated.

お客さんが満足しないと、ストレスになります。

When a customer is very upset, he doesn't want to talk to just a salesman, he wants to talk to the manger, someone who is in charge.

お客さんがこのような時は、店員さんとはなく、店長か責任者と話したいのです。

When the manager arrives to talk to the customer, the customer is very glad to be talking to someone in charge who has the authority to help him.

店長さんがやって来ると、権威がある人と話すことになるので、お客さんは安心します。

Probably in Japan, customers are not as demanding or become as dissatisfied so quickly as American customers.

おそらく、日本よりも、アメリカのお店のお客さんの方が、要求が多くて、すぐには満足しないかも知れません。

When I was in college, I used to work in a department store and every now and then, we would have a customer who was very demanding and difficult. That type of customer would ask to speak to a manager.

私が大学時代、デパートで店員のアルバイトをしていた時に、たまに気難しいお客さんがいました。こういうタイプのお客さんは、店長と話します。

When the manager arrived, the customer was very satisfied because he knew that the manger was in charge and would help him.

店長が来ると、お客さんは、親切に助けてくれるということがわかるので、安心するのです。

The person in the top position has the most authority and can do the most to help you.

一番トップの人が、権威を持っていて、一番助けてくれる人です。

When we pray, we are praying to the one at the top who has the most authority and can help us the most.

私たちは、祈る時に、一番トップにおられて、一番権威のある、一番助けてくださるお方に祈っています。

We pray directly to God.

私たちは、直接神様に祈るのです。

God also uses angels to help us, therefore the Bible could teach us to pray to angels. But the Bible doesn't teach us to pray to angels. And, we are never to worship angels. The Bible teaches us to pray directly to God.

神様は、私たちを助けるために、天使を用いる時もあるので、聖書は、天使に祈るようと教えることが出来ますが、そうは書いてありません。私たちは、決して天使に祈ることはしませんし、聖書は、直接神様に祈るようと教えています。

Because Jesus died for us on the cross and we are forgiven and can have a relationship with God, we can talk directly to God.

イエス様が私たちのために、十字架で死んで下さったことによって、私たちは赦されたので、神様との関係を持つことができ、直接神様に祈ることが出来るのです。

Do you realize what a great privilege and honor it is to be able to talk freely and directly to God?

私たちが、自由に、直接神様に祈れるということは、なんと素晴らしい特権であり、栄光であるということがおわかりでしょうか？

At your workplace, if you had a question about how the company, would you be able to talk freely and directly with the president (head) of the company?

皆さんの職場で、何か質問があったら、直接社長に話すことができますか？

If you had a question about the government of Japan, would you be able to go to Tokyo and talk the Prime Minister?

もし、私たちが、日本政府について聞きたいことがあったら、東京に行って、総理大臣と話すことができますでしょうか？

The Prime Minister doesn't know who we are, but the Almighty God knows us each by name.

総理大臣は、私たちのことを全然知りませんが、全能の神様は、私たち一人ひとりの名前をご存知です。

We have the awesome privilege of being able to talk to Him directly and openly at any time.

私たちには、いつでも、神様と直接、自由に話すことができる素晴らしい、おそれ多い特権があります。

Therefore, the next time you pray and you say the words, "Dear God", don't say it lightly. Realize that you are beginning a conversation to the Almighty God of the universe.

ですから、次に皆さんが「天の神様」と祈る時に、軽い気持ちで言うのではなくて、全能の神様との会話が始まるのだということをはっきりと理解して下さい。

Prayer is not just saying words to God. Prayer is knowing the One to whom we pray.

祈りは、ただ神様に言葉を話すということではありません。祈りは、私たちが祈るお方を知ることです。

Knowing the God to whom we pray is the beginning of receiving peace.

私たちが祈る神様を知ることとは、平安をいただくことの始まりです。

The other two things that Paul teaches in verse 6 is to offer up our prayers and petitions and present these requests to God.

パウロが教えている他の二つのことは、祈りと願いを捧げて、願いを神様に知っていただくということです。

When we offer something, that means that we don't take it back.

私たちは、一度何かを捧げたら、それを取り戻したりはしません。

When we offer our requests to God, that means that we don't start worrying about it again.

私たちが神様に願い事を捧げるということとは、その願い事について再び心配しないということです。

But the idea is that when we offer up our requests to God, we let go of the worry and give it to Him.

大切なのは、私たちが神様に願いを捧げる時に、心配事を切り離して神様のところにおくということです。

We exchange our worries for His peace.

そうすると、心配の代わりに、平安が与えられるのです。

And remember what I said at the beginning of the message. Peace is not dependent on getting the answer that we want.

最初のところでお話したことを思い出して下さい。平安を得るということは、望んでいる答えを得るということではありません。

Nor, is peace the absence of troubles.

また、平安というのは、問題がないということではありません。

Peace is not the absence of trouble, peace is the presence of God.

平安とは、神様の臨在があるということです。

I'm sure we would all like to have a life with no problems in it. But such a life doesn't exist.

私は、皆さんが、問題のない生活を望んでいるということがわかっていますが、そのような生活はあり得ません。

There will always be problems, trials and difficult times in our lives.

生活の中には、常に問題や、試練や困難な時があります。

Those who have the presence of God with them, have the peace of God so, even though there are problems, we can have peace in the midst of those problems.

神様の臨在の中にいる人たちは、神様の平安があり、たとえ問題があっても、問題の中に、平安があるのです。

There is a good story that helps to explain this point.

このことを分かりやすくする、いいお話があります。

Long time ago, a man sought to find the perfect picture of peace.

昔、平安について表しているのにふさわしい絵をさがしていた男性がいました。He couldn't find one that satisfied him, so he held a contest to see who could paint the perfect picture of peace.

満足のいく絵を見つけることができなかつたので、平安をテーマに描く絵のコンテストを開きました。

On the day of the contest, many paintings were uncovered as the people clapped and cheered.

コンテストの日に、たくさんの絵の覆いがはずされ、人々は、拍手喝采しました。

Finally, there were only two pictures left.

そして最終的に、二つの絵が残りました。

The judges pulled the cover off of one of the paintings and a hush fell over the crowd as they were moved by what they saw. The picture showed a blue lake as smooth as a mirror, with beautiful trees around it, with a flock of sheep grazing on the grass around the lake.

審査員たちは、そのうちの一枚の絵の布をはずすと、人々は静まり返って感動しました。その絵は、青くて波一つない湖、まわりにはきれいな緑の木があって、羊たちがまわりの草を食べているところを描いているものです。

It was a very quiet, peaceful picture. Surely this was the winning painting.

とても静かな、平安のある絵でした。確か、この絵が選ばれたものだと思います。

The judges then uncovered the final painting and the people gasped in surprise. Everyone thought, "How could this be peace?"

そのあと、審査員たちは、最後の絵の布をはずし、そこにいた人達は、はっと息をのみました。「この絵は、どこが平安を表しているのだろうか」と思いました。

The painting showed a violent waterfall over a rocky cliff. There were gray storm clouds in the sky that threatened rain.

この絵は、岸壁の上に、すさまじい滝があって、空には、今にも雨が降り出しそうな灰色の雲がありました。

There was a thin tree than clung to the rocks at the edge of the waterfall.

滝のはじのほうに、岩にくっついたほそい木がありました。

One of its branches reached out in front of the waterfall.

枝の一本が、ちょうど滝の前にありました。

And on that branch, a bird had built her nest.

その枝に、鳥が巣を作っていました。

The bird was content and undisturbed by the stormy surroundings. She rested on her eggs.

鳥は、周りの激しさをものともせず、安心して卵の上のにのり、あたためる姿勢で休みました。

With her eyes closed and her wings covering her little ones, she manifested peace that transcends all earthy turmoil.

親鳥は目をつぶって、羽で卵を覆い、この世にまさる平安を表わしています。

No matter what turmoil is going on in our lives, God can give us peace in the midst of the turmoil.

私たちの生活に、騒ぎが起こっても、その大変な時の中に、神様は平安を与えることが出来るのです。

This peace transcends all understanding and will guard our hearts and our minds in Christ Jesus.

人のすべての考えにまさる神の平安が、私たちの心と思いをキリスト・イエスにあって守ってくれます。

When I was in college, my best friend told me a story that is so very similar to the story I just told you.

私が大学時代に、親友が、今お話ししたことととても似ていることを話してくれました。

In California, we have hummingbirds. Hummingbirds are extremely small, about 3 inches long.

カリフォルニア州に、ハチドリがいます。ハチドリは、すごく小さくて、体長は5センチぐらいです。

Their nests are also very small, smaller than a teacup.

ハチドリの巣も、とても小さくて、湯飲み茶碗よりもずっと小さいものです。

One day, a hummingbird built her nest on the branch of a potted plant that was right outside my friend's front door.

ある日、親友の家の、前のドアにおいてあった植木鉢に巣を作りました。

His family couldn't believe that the hummingbird would build a nest in such a spot. What was the bird thinking?

親友の家族は、そういうところに、ハチドリが巣を作るということが信じられませんでした。そのハチドリは、何を考えていたのでしょうか？

The branch of the potted plant that the nest was built on was not strong. In fact, the branch was cracked and about to break!

巣が作られた植木鉢の枝は、強くありませんでした。実際に、その枝には傷があって、今にも折れそうでした。

My friend's father got some duct tape, and he wrapped duct tape around the branch so it wouldn't break, but would stay firm.

親友のお父さんは、その枝が折れないように、ガムテープを持ってきて、枝のまわりに巻きつけました。

His father told everyone in the house not to use the front door. If everyone used the front door the bird would get scared and fly away.

お父さんは、家族みんなに、家の前のドアを開けないようにと言っていました。

もし、そのドアを使ったら、ハチドリは、恐くて飛んで逃げるでしょう。

So for the time that the bird was in the nest, everyone in the family, went through the backyard and entered and exited the house by the back door.

ですから、卵がかえるまで、家族全員が、裏庭を通過して、家の後ろのドアから出入りしました。

They watched the eggs hatch from the window inside and took lots of pictures, but they never went out the front door to disturb the bird.

彼らは、家の中から窓を通して卵がかえるのを見て、たくさんの写真を撮りましたが、ハチドリが恐がらないように、家の前のドアは全然使いませんでした。

Even though this hummingbird did not build her nest in a safe place, my friend's father created a safe and peaceful environment for the bird to hatch her eggs.

たとえ、このハチドリが、安全なところに巣を作らなくても、親友のお父さんは、ハチドリの卵がかえるために、安全で、平安があるところを作ってくれました。

We are often in difficult situations and we worry, but when we have a relationship with God and offer our requests to Him, He creates a peaceful environment for us.

私たちは、よく困難な状況にいて、心配しますが、神様との関係を持って、願いを捧げたら、神様が、平安があるところを作ってくださいます。

There is peace in the presence of God.

神様の臨在には、平安があります。

The world may not understand this peace, but those who believe and trust in God know that true peace comes from God and not from a problem free life.

この世の者は、この平安を理解することができないかも知れませんが、神様を信じて、信頼した者は、まことの平安は、問題がない生活からくるのではなくて、神様からいただくものだということが分かっています。

In prayer, let's go to God and trust Him with our requests and receive the peace that He has waiting to give to us.

祈りの中で、神様のところに行って、願いを委ねて、私たちに与えるために待っておられる神様から平安をいただきましょう。